



Borse di studio Hanban

Bando 2017

Periodo di presentazione domanda tramite Istituto Confucio dell'Università Cattolica

- Entro il **20 maggio 2017**

Infosession

- **28 marzo 2017** – 14:30-16:30 – UCSC via Carducci 28/30 – Milano
Registrati qua per partecipare e ricevere informazioni sulla procedura di richiesta delle borse di studio Hanban.

Infosession per studenti UCSC vincitori della borsa di studio

- **Data da definirsi** – UCSC via Carducci 28/30 – Milano
Registrati qua per partecipare e ricevere informazioni sulla procedura di richiesta riconoscimento degli esami sostenuti all'estero presso la Facoltà di Scienze Linguistiche e Letterature Straniere di UCSC.

Requisiti generali per tutte le borse di studio

- Essere di nazionalità non cinese
- Essere in stato di buona salute
- Avere un'età compresa tra i 16 e i 35 anni, in particolare:
 - fino a 45 anni per insegnanti di cinese
 - fino a 20 anni per ragazzi delle scuole superiori
- Essere:
 - Studente dell'Istituto Confucio o di un'Aula Confucio
 - Studente dell'Università Cattolica con Lingua Cinese nel piano di studi
 - Studente vincitore del Chinese Bridge Competition 2015 (sul certificato del Chinese Bridge è specificata la tipologia di borsa di studio per la quale si può fare domanda)
 - Insegnante di lingua cinese

I candidati alla borsa di studio possono scegliere tra 150 università ospitanti (<http://cis.chinese.cn>)

NB. gli studenti che si trovano in Cina per motivi di studio al momento di presentazione della domanda non sono eleggibili per la borsa



TIPOLOGIE DI BORSE DI STUDIO

1. Master's Degree Program - Teaching Chinese to Speakers of Other Languages

- Durata massima di **2 anni accademici** (a partire dal 1/9/2017)
- Requisiti:
 - HSK 5 (voto min. 210 per la borsa di studio totale – voto min. 180 per la borsa di studio parziale)
 - HSKK intermedio
- Verrà data la priorità a coloro che presenteranno copia autenticata del contratto di lavoro come insegnante presso la scuola o università in cui sono impiegati.
- Al termine di ogni anno accademico allo studente verranno esaminati i risultati accademici e linguistici, in base ai quali Hanban si riserva il diritto di continuare ad erogare la borsa di studio, accordarla solo in parte o revocarla.

2. Bachelor's Degree Program - Teaching Chinese to Speakers of Other Languages

- Durata massima di **4 anni accademici** (a partire dal 1/9/2017)
- Requisiti:
 - HSK 4 (voto min. 210 per la borsa di studio totale – voto min. 180 per la borsa di studio parziale)
 - HSKK intermedio
- Verrà data la priorità agli studenti delle Aule Confucio e dell'Istituto Confucio.
- Al termine di ogni anno accademico allo studente verranno esaminati i risultati accademici e linguistici, in base ai quali Hanban si riserva il diritto di continuare ad erogare la borsa di studio, accordarla solo in parte o revocarla.

3. Language Program di un anno accademico

- Durata massima: **11 mesi** – solo a partire dal 1/9/2017

3.1. Borsa di studio completa

- Riservate a:
 - Studenti dell'Università Cattolica del Sacro Cuore con Lingua Cinese nel piano di studi che hanno in procinto di svolgere un Master in Cina sull'insegnamento del cinese agli stranieri
 - Insegnanti di lingua cinese
- Requisiti:
 - HSK 3 (voto min. 270)
 - HSKK elementare
- I borsisti seguiranno anche corsi sull'insegnamento del cinese agli stranieri.

3.2. Borsa di studio parziale

- Riservate a studenti dell'Università Cattolica del Sacro Cuore con Lingua Cinese nel piano di studi che hanno in procinto di diventare interpreti, traduttori o esperti di Cina
- Requisiti:
 - HSK 4 (voto min. 180)
 - HSKK intermedio
- I borsisti
 - seguiranno corsi di livello avanzato di Lingua e Letteratura Cinese, Storia Cinese e Filosofia Cinese
 - riceveranno una borsa totale o parziale in base alla nazione di provenienza, alla data di presentazione della domanda e al livello di cinese comprovato dalle certificazioni



4. Language Program di un semestre accademico

- Durata massima: **5 mesi** - a partire dal 1/9/2017 oppure dal 1/3/2018
- NB. Non è possibile richiedere questa tipologia di borsa presso BLCU (Beijing Language and Culture University)

4.1. Borsa di studio completa

- Riservate a:
 - Studenti dell'Università Cattolica del Sacro Cuore con Lingua Cinese nel piano di studio che intendono in seguito iscriversi in Cina al Bachelor in Insegnamento del cinese agli stranieri
 - Studenti dell'Istituto Confucio dell'Università Cattolica del Sacro Cuore che intendono in seguito iscriversi in Cina al Bachelor in Insegnamento del cinese agli stranieri
 - Studenti delle Aule Confucio dell'Università Cattolica del Sacro Cuore che intendono in seguito iscriversi in Cina al Bachelor in Insegnamento del cinese agli stranieri
 - Insegnanti di lingua cinese
- Requisiti:
 - HSK 3 (voto min. 210)
 - HSKK elementare
 - Non aver già svolto periodi di studio in Cina
- I borsisti seguiranno corsi sull'insegnamento del cinese agli stranieri

4.2. Borsa di studio completa di cultura cinese

- Riservate a coloro che intendono in futuro lavorare nell'ambito della promozione della cultura cinese all'estero
- Requisiti: attestato HSK
- I borsisti seguiranno corsi di Medicina Cinese e Taijiquan oltre che corsi di lingua cinese

4.3. Borsa di studio parziale di lingua cinese

- Riservate a:
 - Studenti dell'Università Cattolica del Sacro Cuore con Lingua Cinese nel piano di studio
 - Studenti dell'Istituto Confucio dell'Università Cattolica del Sacro Cuore
 - Studenti delle Aule Confucio dell'Università Cattolica del Sacro Cuore
 - Insegnanti di lingua cinese
- Requisiti:
 - HSK 3 (voto min. 210)
 - HSKK elementare
- I borsisti:
 - Seguiranno corsi di lingua cinese, storia della Cina, filosofia cinese
 - Riceveranno una borsa totale o parziale in base alla nazione di provenienza, all'ordine di presentazione della domanda e al livello di cinese comprovato dalle certificazioni

5. Short Language Program

- Durata massima: 4 settimane - luglio 2017 oppure dicembre 2017
- NB. Non è possibile richiedere questa tipologia di borsa presso BLCU (Beijing Language and Culture University)
- Requisiti:
 - Conoscenze di lingua cinese comprovate da un attestato HSK
 - Non aver già svolto periodi di studio in Cina

5.1. Borsa di studio per insegnanti di lingua cinese

- Riservate a insegnanti di lingua cinese
- I borsisti seguiranno corsi sull'insegnamento della lingua cinese agli stranieri



5.2. Borsa di studio per studenti e insegnanti

- Riservate a:
 - Studenti dell'Università Cattolica del Sacro Cuore con Lingua Cinese nel piano di studi
 - Studenti dell'Istituto Confucio dell'Università Cattolica del Sacro Cuore
 - Insegnanti di lingua cinese dell'Istituto Confucio
- I borsisti seguiranno corsi di Medicina Cinese, Taijiquan e cultura cinese oltre che di lingua cinese

5.3. Borsa di studio per studenti dell'Istituto Confucio e delle Aule Confucio

- Riservate a:
 - Gruppi di studenti (tra 10 e 15) dell'Istituto Confucio dell'Università Cattolica del Sacro Cuore
 - Gruppi di studenti (tra 10 e 15) delle Aule Confucio dell'Università Cattolica del Sacro Cuore
- I borsisti seguiranno corsi di lingua cinese e faranno esperienza di vita all'interno di una famiglia cinese

VALORE DELLE BORSE DI STUDIO

Le borse si dividono in due tipologie

- **BORSE di STUDIO COMPLETE**, che comprendono:
 - Tasse universitarie (iscrizione all'università, corsi e iscrizione a un esame HSK e un esame HSKK sono inclusi; costi dei materiali didattici e delle escursioni sono esclusi)
 - Sistemazione in camera doppia all'interno di studentato universitario oppure sussidio alloggiativo pari a circa 700 RMB al mese (la somma può variare a seconda delle università) per coloro che volessero vivere al di fuori del campus universitario e qualora l'università ospitante lo permettesse;
 - Assicurazione multirischio per studenti stranieri in Cina del valore di
 - 100 RMB per 4 settimane
 - 400 RMB per un semestre
 - 800 RMB per anno accademicoSi consiglia una polizza integrativa.
 - Sussidio mensile fornito dall'università ospitante pari a: (sussidio non erogato per borse nr. 5)
 - 2.500 RMB per le borse di studio nr. 2, nr. 3 e nr. 4
 - 3.000 RMB per le borse di studio nr. 1
- **BORSE di STUDIO PARZIALI**, che comprendono
 - Tasse universitarie (iscrizione all'università, corsi e iscrizione a un esame HSK e un esame HSKK sono inclusi; costi dei materiali didattici e delle escursioni sono esclusi)
 - Sistemazione in camera doppia all'interno di studentato universitario oppure sussidio alloggiativo pari a circa 700 RMB al mese (la somma può variare a seconda delle università) per coloro che volessero vivere al di fuori del campus universitario e qualora l'università ospitante lo permettesse;
 - Assicurazione multirischio per studenti stranieri in Cina del valore di
 - 100 RMB per 4 settimane
 - 400 RMB per un semestre
 - 800 RMB per anno accademicoSi consiglia una polizza integrativa.



Note importanti

- Se lo studente non si presenta presso l'università ospitante entro le scadenze richieste, l'università ha la facoltà di revocare la borsa di studio;
- A coloro che effettueranno l'iscrizione presso l'università ospitante entro il 15 compreso verrà elargito l'intero sussidio mensile di cui sopra; a coloro che effettueranno l'iscrizione presso l'università ospitante dopo il 15 verrà elargito metà del sussidio mensile di cui sopra;
- Il sussidio del primo mese viene elargito 15 giorni dopo l'avvenuta registrazione presso l'università ospitante
- Il sussidio mensile viene sospeso se lo studente per motivi personali lascia la Cina per più di 15 giorni (escluse le festività nazionali) oppure interrompe gli studi per motivi personali o in seguito a provvedimenti dell'università ospitante.

Le borse di studio non coprono:

- Spese di viaggio / visto
- Alloggio diverso dall'alloggio base on campus
- Tutte le spese non elencate nel bando

PROCEDURA PER LA PRESENTAZIONE DELLA DOMANDA

1. Creare un proprio account sul sito del *Confucius Institute Scholarship* <http://cis.chinese.cn>
 2. Leggere attentamente tutte le informazioni riportate sul sito, comprese le descrizioni delle università ospitanti e delle relative specializzazioni;
 3. Compilare e caricare online il modulo *Confucius Institute Scholarship Application*:
 - a. Indicare "Confucius Institute at Università Cattolica del Sacro Cuore" come 'recommending institute';
 - b. indicare il prof. Yu Youxue come "referee";
 4. Caricare online tutta la documentazione relativa richiesta entro il 20 maggio 2017:
- documentazione obbligatoria:
 - copia della pagina del passaporto in cui è presente la foto;
 - copia dei certificati HSK e HSKK;
 - certificato del titolo di studio di livello più alto conseguito e "transcript of records" in inglese;
 - una lettera di referenze firmata dal direttore dell'Istituto Confucio dell'Università Cattolica (la lettera di referenze deve venire richiesta all'Istituto Confucio);
 - solo per candidati alla borsa di studio 1 e 2: due lettere di referenze da parte di due professori;
 - solo per gli insegnanti di lingua cinese: lettera di referenza da parte della scuola in cui insegnano attestante la durata dell'impiego come insegnante e le ore settimanali di insegnamento;
 - una lettera motivazionale ("*letter of commitment*") in cinese richiesta al momento della compilazione del modulo online;
 - documentazione eventuale:
 - per candidati alla borsa di studio per MTSCOL: dichiarazione di intenti firmata, scritta in lingua cinese, nella quale il candidato dichiara che a conclusione del master si occuperà dell'insegnamento della lingua cinese per un periodo minimo di 5 anni;
 - per minori di 18 anni: documenti dei tutori legali in Cina;



Note:

- La domanda di borsa di studio è considerata nulla se:
 - il nome e cognome del candidato inserito online al momento della domanda di borsa di studio non equivale a quello presente sul passaporto;
 - la documentazione obbligatoria non è completa.
- Qualora il vincitore di borsa di studio non dovesse essere in grado di registrarsi presso l'università ospitante nel periodo di tempo comunicato dalla stessa, egli deve comunicare in via scritta all'università i motivi dell'impossibilità entro 15 gg prima del giorno di immatricolazione previsto.

PROCEDURA DI SELEZIONE

1. L'Istituto Confucio dell'Università Cattolica del Sacro Cuore è tenuto solamente a controllare che le candidature siano complete e conformi ai requisiti indicati da Hanban.

NB E' responsabilità dello studente di completare la propria iscrizione online entro la data di scadenza della presentazione della domanda indicata sotto.

2. Le università ospitanti procedono con una selezione delle domande pervenute.

3. L'assegnazione finale delle borse di studio spetta ad Hanban.

Il richiedente potrà vedere il risultato della selezione sulla sua pagina personale sul sito del *Confucius Institute Scholarship*.

In seguito, le università ospitanti invieranno per posta allo studente "*Admission letter*", "*Enrollment Instructions*", "*Visa Application Form for Foreigners to Study in China*" (*JW202 Form*) e altro materiale riguardante l'università ospitante. Nel caso l'università ospitante sia BLCU, il materiale verrà inviato all'Istituto Confucio e i vincitori delle borse di studio dovranno ritirarlo presso l'Istituto Confucio stesso.

REVOCA DELLA BORSA DI STUDIO

La borsa di studio verrà revocata a coloro che:

- non si registrano in tempo presso l'università ospitante senza una valida motivazione: l'immatricolazione presso l'università ospitante deve essere eseguita entro la data fissata dall'università cinese;
- rinunciano agli studi presso l'università ospitante;
- non sono in stato di buona salute;
- non supereranno il test di approvazione dopo un anno di permanenza presso l'università ospitante (per borse di studio MTCSOL e BTCSOL)

DISCLAIMER

Le generalità descritte sopra sono tratte dal sito ufficiale Hanban (<http://cis.chinese.cn>). I candidati sono tenuti a consultare il sito ufficiale per la descrizione dettagliata del regolamento e a far riferimento al bando originale.

Per informazioni si prega di contattare:

Division of Scholarships, Confucius Institute Headquarters (Hanban)

Address: 129, Deshengmenwai Street, Xicheng District, Beijing, 100088

Fax: +86-10-58595727 E-mail: scholarships@hanban.org